

[illegible]

Титул: Планы фасады и разрѣзы нынѣшняго положенія дома съ принадлежащими Г-на генераль отъ инфантеріи и кавалера Довре при Боярской улицѣ въ гор. Бѣлостокѣ имѣющаго свое положеніе – Plan fasady i przekroje aktualnego położenia domu należącego do Pana generała piechoty kawalera Dowre [Teodor Filipowicz d'Auvray (Dowr'e)] położonego przy ulicy Bojarskiej w mieście Białystok.

Описы і tłumaczenie:

Фасады съ разрѣзами по линіи ab – Fasada z przekrojami wzdłuż linii a-b

Фасадъ дома съ флигелемъ – Fasada domu z oficyną

Разрѣзъ по линіи сб – Przekrój wzdłuż linii s-b

Флигель – Oficyna

Колодесъ – Studnia

Конюшня съ сараемъ – Stajnia z szorą

Сарай къ слонкѣ – Stodoła dla koni (szopa)

Планъ дома – Plan domu

Дворъ – Dziedziniec

Планъ флигеля – Plan oficyny

Дворъ – Dziedziniec

Сутеренъ съ погребами – Suterena z piwnicami

Погребъ подъ флигелемъ – Piwnica pod oficyną

Autorzy planu:

Разсмотрѣно по журналу Совѣта Путей сообщенія и публичныхъ зданій 12 го Декабря 1834 года No 2953 – Przejrzany i zatwierdzony wg dziennika Rady Informacji Drogowych i Budynków Publicznych 12 grudnia 1834 r., nr 2953

Подлинный подписалъ – Uwierzytelniono podpisami

Генераль Лейтенантъ Горголи – General lejtnant Gorgoli

Правитель дѣлъ Бахкаловскій – Zarządca Bachkałowski

Свѣрять 14 класса Чирухинъ – Zestawił uczeń 14 klasy Cziruchin

Коммиссією проектовъ и смѣтъ разсмотрѣнъ по запискѣ 7го Декабря 1834 года N 1516 – Rozpatrzony przez komisję projektów i kosztorysów wg zapisu z 7 grudnia 1834 roku, nr 1516

Генераль Лейтенантъ Дестремъ – General lejtnant Destrem

Надворный совѣтникъ J. Шарлеманъ – Nadworny radny J. Szarleman

Маіоръ Богдановичъ – Major Bogdanowicz

Архитекторъ Висконтій – Architekt Wiskonti

Заступающий мѣсто областного архитектора помощникъ Фордонъ – W zastępstwie
obwodowego architekta pomocnik Fordon

Копир. коит Цвѣтковъ – Kopiował Cwietkow

Data: Июля 25 дня 1834 года – 25 lipca 1834 roku.

Lokalizacja: posesja 524 i 523 na planie z 1810 roku.

Uwagi: niemal całe założenie było już widoczne na mapie z 1810 roku.

Opracowali: Karol Łopatecki i Janusz Danieluk